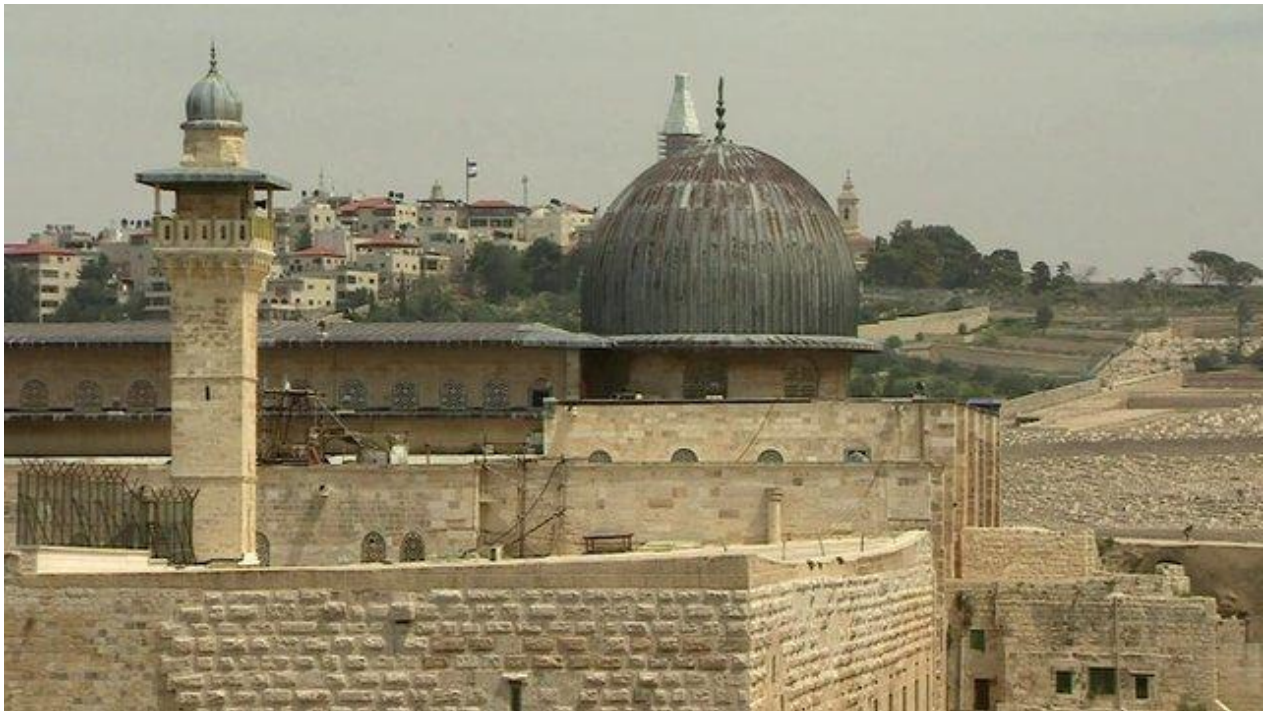


What makes Jerusalem so holy? (Part 2)

Điều gì làm cho Jerusalem linh thiêng đến vậy? (Phần 2)

The **Muslim Quarter** is the largest of the four and contains the shrine of the **Dome of Rock** and the **al-Aqsa Mosque** on a plateau known to Muslims as Haram al-Sharif, or the Noble Sanctuary. The mosque is the third holiest site in Islam and is under the administration of an Islamic trust called the Waqf. Muslims believe the Prophet Muhammad travelled here from Mecca during his night journey and prayed with the souls of all the prophets. A few steps away, the shrine of the Dome of the Rock holds the foundation stone, where Muslims believe Muhammad then ascended to heaven. Muslims visit the holy site all year round, but every Friday during the holy month of Ramadan, hundreds of thousands of Muslims come to pray at the mosque.



*The Jerusalem's al-Aqsa mosque is very important to Islam.
Đền al-Aqsa ở Jerusalem rất quan trọng đối với người Hồi giáo*

Tiểu khu Hồi giáo lớn nhất trong số bốn tiểu khu và có đất thánh của **Nhà thờ Vòm Đá** và **Đền al-Aqsa** trên một vùng cao nguyên quen thuộc với người Hồi giáo như Haram al-Sharif, hoặc Thánh đường Quý tộc. Đền thờ là nơi thiêng liêng thứ ba trong Hồi giáo và được đặt dưới sự quản lý của một dòng tín ngưỡng Hồi giáo được gọi là Waqf. Người Hồi giáo tin rằng Tiên Tri Muhammad đã đi từ Mecca the chuyến hành trình qua đêm của mình tới cầu nguyện với linh hồn của tất cả các vị tiên tri. Cách đó vài bước chân, Nhà thờ Vòm

Đá còn giữ phiến đá nền của lăng mộ, nơi người Hồi giáo tin rằng Muhammad sau đó lên thiên đàng. Người Hồi giáo đến thăm thánh địa quanh năm, nhưng mỗi thứ Sáu trong tháng lễ Ramadan, hàng trăm ngàn người Hồi giáo đến cầu nguyện tại Đền.

Passover commemorates the freedom of the Jewish people from slavery in Egypt, 3300 years ago. The name derives from God "passing over" Jewish homes during the slaying of the firstborn in the story of the 10 plagues. It is celebrated for seven days in the Holy Land, and for eight days by Jews in the Diaspora. The Hebrew date for Passover is based on the lunar calendar, whose variance with the Gregorian calendar means Easter and Passover do not always coincide

Lễ Vượt Qua kỷ niệm sự tự do của người Do Thái thoát khỏi chế độ nô lệ ở Ai Cập, cách đây 3300 năm. Tên gọi của Lễ có gốc gác từ việc Thượng đế "đi qua" các nhà người Do Thái trong lúc đưa con đầu lòng bị giết chết trong chuyện 10 bệnh dịch. Lễ được tổ chức trong bảy ngày tại Thánh Địa, và trong tám ngày bởi người Do Thái trong cộng đồng phiêu bạt xa xứ. Ngày làm Lễ Vượt Qua được chọn theo âm lịch khác với lịch Gregorian, nghĩa là Lễ Phục Sinh và Lễ Vượt Qua không phải lúc nào cũng trùng hợp

The **Jewish Quarter** is home to the **Kotel**, or the **Western Wall**, a remnant of the retaining wall of the mount on which the Holy Temple once stood. Inside the temple was the Holy of Holies, the most sacred site in Judaism. Jews believe that this was the location of the foundation stone from which the world was created, and where Abraham prepared to sacrifice his son Isaac. Today, the Western Wall is the closest place Jews can pray to the Holy of Holies.

It is managed by the Rabbi of the Western Wall and every year hosts millions of visitors. Jewish people from all over the world visit this place to pray and connect to their heritage, especially during the High Holidays.

Tiểu khu Do Thái là nơi có **Kotel**, hoặc **Bức tường phía Tây**, một phần còn lại của bức tường chắn dốc núi mà Đền Thánh đã từng đứng đó. Bên trong đền thờ là nơi thờ cúng các vị Thánh, địa điểm thiêng liêng nhất theo đạo Do Thái. Người Do Thái tin rằng đây là chỗ đặt phiến đá nền mà từ đó thế giới được tạo ra, và là nơi Abraham chuẩn bị hy sinh con trai Isaac của mình. Ngày nay, Bức tường phía Tây là chỗ gần gũi nhất mà người Do Thái có thể đến cầu nguyện sự linh thiêng của các vị Thánh.

Bức tường phía Tây được quản lý bởi vị Giáo chủ và hàng năm đón hàng triệu du khách. Người Do Thái từ khắp nơi trên thế giới đến thăm nơi này để cầu nguyện và kết nối với di sản của họ, đặc biệt là trong các ngày lễ trọng đại.

Oh, Jerusalem! The holy city, the city of gold, the city of peace. One of the oldest cities in the world, it has been conquered and reconquered, rebuilt and destroyed, for centuries.

Every stone has a story, every olive tree a history, and every mountain a different name, depending on who you ask.

Ôi, Jerusalem! Thành phố thánh, thành phố vàng, thành phố hòa bình. Một trong những thành phố lâu đời nhất trên thế giới, nó đã từng bị chinh phục và tái chiếm lại, được xây dựng lại và bị phá hủy, qua nhiều thế kỷ.

Mỗi hòn đá đều có một câu chuyện, mỗi cây ô-liu có một lịch sử, và mỗi ngọn núi mang một cái tên khác nhau, tùy thuộc vào người mà bạn đang hỏi.



Praying at the Western Wall. Cầu nguyện bên Bức tường phía Tây

(to be continued còn nữa)

*A.H.A. giới thiệu
(theo tư liệu nước ngoài)*